



CHAPITRE 123

CHAPTER 123

Loi validant une résolution adoptée par
Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive et un contrat passé entre lesdits commissaires d'écoles et Manicouagan Power Company pourvoyant à une évaluation fixe pour une période de dix ans

An Act to validate a resolution passed by
The school commissioners for the municipality of Hauterive and a contract made between the said school commissioners and Manicouagan Power Company providing for a fixed valuation for a period of ten years

[Sanctionnée le 10 décembre 1952]

[Assented to, the 10th of December, 1952]

Préambule.

ATTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive, dans le comté de Saguenay, ont, par leur pétition, représenté:

Que par une résolution en date du 12 octobre 1952, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Hauterive, dans le comté de Saguenay, ont fixé l'évaluation pour fins scolaires des biens imposables de Manicouagan Power Company situés dans son territoire pour le développement initial des deux unités de Les Premières Chûtes de la Rivière Manicouagan à une somme de un million de dollars (\$1,000,000.00), pour une période de dix ans à compter du 1er juillet 1952;

Que ladite résolution pourvoit qu'un contrat sera passé à cet effet entre lesdits commissaires et ladite Manicouagan Power Company;

Qu'un contrat a été passé fixant l'évaluation desdits biens, tel que susdit, conformément aux termes de ladite résolution;

Que l'évaluation fixée par ladite résolution est raisonnable, justement proportionnée à celle des autres contribuables et suffisamment élevée pour permettre une bonne administration;

WHEREAS The school commissioners ^{Preamble.} for the municipality of Hauterive, in the county of Saguenay, have, by their petition, represented:

That by a resolution dated October 12th, 1952, The school commissioners for the municipality of the town of Hauterive, in the county of Saguenay, fixed the valuation for school purposes of the taxable property of Manicouagan Power Company situated in its territory for the initial development of the two units of Les Premières Chûtes of the Manicouagan River at a sum of one million (\$1,000,000.00) dollars, for a period of ten years from and after the 1st of July, 1952;

That the said resolution provides that a contract shall be made to that effect between the said commissioners and the said Manicouagan Power Company;

That a contract was made fixing the valuation of the said property, as aforesaid, in conformity with the terms of the said resolution;

That the valuation fixed by the said resolution is reasonable, fairly proportioned to that of the other ratepayers and sufficiently high to allow for a proper administration;

Que ladite évaluation assure la stabilité de l'impôt foncier pour fins scolaires à Hauterive et est de nature à maintenir la bonne entente avec Manicouagan Power Company dont le développement hydro-électrique est de nature à assurer le progrès de la municipalité et de ses habitants;

Que ce système d'évaluation fixe dans le cas de développements hydro-électriques a été adopté par différentes corporations municipales et scolaires;

Que ladite évaluation est juste et raisonnable pour les deux parties et que le revenu que procurera à la municipalité scolaire l'imposition de la taxe sur telle évaluation contribuera grandement à améliorer l'instruction et l'éducation dans la municipalité;

Qu'il convient de faire droit à la demande desdits pétitionnaires, sauf que le terme de dix ans, du 1er juillet 1952 au 30 juin 1962, est réduit à sept ans, i.e., du 1er juillet 1952 au 30 juin 1959.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Résolu-
tion, etc.,
validées.

1. La résolution des commissaires d'écoles de Hauterive adoptée le 12 octobre 1952, fixant pour dix ans, du 1er juillet 1952 au 30 juin 1962 à un million de dollars (\$1,000,000.00) pour fins scolaires, l'évaluation des propriétés imposables détenues par Manicouagan Power Company pour le développement initial des deux unités de Les Premières Chûtes de la Rivière Manicouagan, y compris les usines, barrages, écluses, murs de soutènement et autres travaux, accessoires et équipement hydro-électrique ainsi que tous bâtiments, machineries, pylônes, système de transmission électrique et les terrains sur lesquels ils se trouvent ou se trouveront et limitant la responsabilité de ladite compagnie pour taxes scolaires aux cotisations basées sur ladite évaluation et imposée à un taux uniforme sur toutes les propriétés imposables par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive, dans le comté de Saguenay, et reproduite comme Annexe "A" au contrat

That the said valuation ensures the stability of the real estate tax for school purposes at Hauterive and is of a nature to preserve a good understanding with Manicouagan Power Company whose hydro-electric development is of a nature to ensure the progress of the municipality and its inhabitants;

That this fixed valuation system in the case of hydro-electric developments has been adopted by various municipal and school corporations;

That the said valuation is fair and reasonable for both parties and the revenue obtained by the school municipality by the imposition of the tax on such valuation will contribute greatly to improve schooling and education in the municipality;

That it is expedient to grant the prayer of the said petitioners, except that the term of ten years, from July 1st 1952 to June 30th 1962 is reduced to seven years i.e. from July 1st 1952 to June 30th 1959;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Resolu-
tion, etc.,
validated.

1. The resolution of The school commissioners of Hauterive passed on the 12th of October, 1952, fixing for ten years, from the 1st of July, 1952, to the 30th of June, 1962, at one million dollars (\$1,000,000.00) for school purposes, the valuation of the taxable property held by Manicouagan Power Company for the initial development of the two units of Les Premières Chûtes of the Manicouagan River, including the plants, dams, sluices, retaining-walls and other works, hydro-electric accessories and equipment, as well as all buildings, machinery, towers, electric transmission systems and the lands on which they are or shall be situated and limiting the responsibility of the said Company for school taxes to the assessments based on the said valuation and imposed at a uniform rate on all the properties taxable by The school commissioners for the municipality of Hauterive, in the county of Saguenay, and reproduced as Schedule "A" to the contract ma-

passé le 20 octobre 1952 entre Les commissaires d'écoles et Manicouagan Power Company devant Me Raymond Cossette, notaire, sous le numéro 6645 de ses minutes, ainsi que ledit contrat, sont ratifiés, confirmés et déclarés légaux, valides et obligatoires pour ladite corporation scolaire et ladite Manicouagan Power Company, leurs successeurs et ayants droit et pour tous les contribuables intéressés; le terme de dix ans, du 1er juillet 1952 au 30 juin 1962 est réduit à sept ans, i.e., du 1er juillet 1952 au 30 juin 1959.

de on the 20th of October, 1952, between The school commissioners and Manicouagan Power Company before Raymond Cossette, notary, under number 6645 of his minutes, as well as the said contract, are ratified, confirmed and declared legal, valid and binding upon the said school corporation and the said Manicouagan Power Company, their successors and assigns and all interested ratepayers; the period of ten years, from July 1st 1952 to June 30th 1962 is reduced to seven years, i.e., from July 1st 1952 to June 30th 1959.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.